

NIEZGWAŁCONY (18) *part praet pass pf*

W pisowni łącznej (10), w rozłącznej (8).

o oraz o jasne, a pochylone.

sg m N niezgwałcony (4). ◇ f N niezgwałconą (1). ◇ A niezgwałconą (1). ◇ I niezgwałconą (1). ◇ L niezgwałcon(e)j (1). ◇ n N niezgwałconé (2); -é (l), -(e) (1). ◇ G niezgwałconého (2). ◇ A niezgwałconé (1). ◇ I niezgwałconym (2). ◇ pl N subst niezgwałconé (1). ◇ A subst niezgwałconé (2); -é (1), -(e) (1).

Sł stp brak, Cn notuje, Linde XVIII w. s.v. zgwałcić.

I. W funkcji właściwej: *Który nie został naruszony, który jest bez uszczerbku; inviolatus Mącz, Cn (9) : Mącz 498b; OrzJan 25; [przywileje] [prawiedliwé/ flufzné/ doftáteczné/ flufznie y wedle rozumu wydáné/ y w żadnéy fwy części niezgwałconé [in nulla sui parte vitiata JanStat 797]/ niepodeyżráné potwierdzamy/ vmocniamy/ pochwalamy przez ninieyfy lift. SarnStat 1054.*

W połączeniach szeregowych (2): Gdyżci też tho [Pan] opowiedzwał/ iżbyś prawdziwego Duchá fluchał/ á potym iego próbę znał/ iż iedno ten ieft prawdziwy/ kthory tobie do vřzu przynoři prawdziwe á w niczym nie zgwałcone á nie omylne flowá ie⁸⁰. RejPos 241; lift Párgáminowy potwierdzenia Przywileiu [...] zdrowy/ cały/ niezgwałcony/ niepomázány [sanam, salvam et integram, non viciatam, non cancellatam JanStat 1017]/ áni w żadnéy części fwy niepodeyżráný SarnStat 951.

Szereg: »cały a niezgwałcony« (1): Co wřzyftko/ by było celé á nie zgwałconé/ y by fie pod płałczykiem przymiérza świętego ten gwałt/ y té zdrády nie táily iego/ nigdy to pewna/ nie byłby był Papieř powodem do tákiéy woyny OrzJan 119. [Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.]

a. Nieskalany; intemeratus Cn (3) : *RejZwierz 44v; á to iákoby mogli [biskupowie święci] niezgwałconá rzecz pořpolitá Chrzeřciáńfká nam przez ręce podác/ wyczyřciwřzy iá od błędów/ iáko złoto od brudu. BiałKat 36; GrabowSet M4.*

II. W funkcji przymiotnika (9) :

1. Taki, którego nie należy naruszać (5) : *Dla tego ná wieki vřtáwiamy/ y fkázuiemy fkázániém fwym nigdy nie zgwałconym [inviolabili prohibemus decreto JanStat 562] SarnStat 593, 993, 1068, 1086; Wiáre fwoię wřpomioná/ vrząd/ niezgwałconé Loře małżeńfkie. [...] Kłádac iéy wřtyd przed oczy/ cnoty záchowánié/ Zyczyć by to woláá/ nád fwoię kochánié GosłCast 59.*

2. Taki, którego nie da się naruszyć (3) :

W połączeniu szeregowym (1): áby były [prawa, przywileje] wieczné/ niewátpliwé/ niezgwałconé/ mocné [perpetuas, indubitatas, inviolabiles, firmas et validas JanPrzyw 42]/ ná wieczné czáfy. SarnStat 942.

Szereg: »mocny i niezgwałcony« (1): [Jeremiasz] Vkázuie przymierze/ ktore kořciól ma przez Kryřtułá iż ma być mocne y nie zgwałcone. BibRadz Ier 32 arg.

W przen (1) : Abowiem tu flýřzyřz iáko Pan wierne fwe řprawce mocno dzierży w oney żadná mocá nie zgwałconey ręce fwoiey. A kthoř ie będzie mógł wydrzeć s tey mocney ręki iego RejAp D.

**** Bez wystarczającego kontekstu (1) :** *Inviolabilis – Nie zgwałczoni. Calep 559b.*

Synonimy: I. cały, nienaruszony, nieporuszony, nieskařony, nieuszkodzony; a. niepokálaný.

Cf NIEZGWAŁCISTY, **ZGWAŁCONY**

MF